

DEUTSCHE MUSIKSAMMLUNG

bei der Staatsbibliothek zu Berlin

175 747



Ein
Traumspiel

Phantastisches Drama in einem Vorspiel
und drei Akten (14 Bildern)

von

August Strindberg

Übersetzt von Emil Schering

Musik von **E. N. von Reznicek**

175747

EIN TRAUMSPIEL

VON

AUGUST STRINDBERG

MUSIK

VON

E. N. von REZNICEK

PARTITUR



DREI MASKEN



MÜNCHEN

BERLIN



Copyright 1916 by DREI MASKEN VERLAG G. m. b. H. BERLIN

Nachdruck verboten, Aufführungs-, Arrangements-, Vervielfältigungs- und Übersetzungsrechte für alle Länder vorbehalten (für Rußland laut dem russischen Autorengesetz vom 20. März 1911 und der deutsch-russischen Übereinkunft vom 28. Februar 1913 desgleichen für Holland nach dem holländischen Autorengesetz vom 1. November 1912)

Das Aufführungsrecht für sämtliche Bühnen des In- und Auslandes ist ausschließlich vom

DREI MASKEN VERLAG G. m. b. H. BERLIN

zu beziehen.

Den Bühnen und Vereinen gegenüber als Manuskript gedruckt.

Die Partitur darf nur dann zu Bühnenzwecken benutzt werden, wenn vorher das Bühnenaufführungsrecht durch den DREI MASKEN VERLAG G. m. b. H. BERLIN, Nollendorfstraße 13/4 oder dessen Vertreter im Auslande rechtmäßig erworben wurde

EMIL SCHERING

E. N. von REZNICEK

ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

1. Soll die folgende Musik zu Strindbergs »Traumspiel« zu der beabsichtigten Wirkung kommen, so müssen sämtliche Instrumente von erstklassigen Solisten gespielt werden.
2. Das Ganze soll eine kammermusikalische Wirkung machen und sollen dementsprechend und mit Berücksichtigung der akustischen Verhältnisse (namentlich bei den Melodramen) alle Instrumente, insbesondere aber die Blas- und Schlaginstrumente, entsprechend in den Stärkegraden abgedämpft werden.
3. Es ist wünschenswert, daß die technische Einrichtung bei den Verwandlungen übereinstimmend mit der Musik getroffen wird. Sollte es unmöglich sein, diese Übereinstimmung immer restlos zu bewerkstelligen, lasse man lieber kurze Pausen eintreten. Endlose Wiederholungen einzelner Phrasen verträgt diese Musik absolut nicht. Dagegen sind Umstellungen und Wiederholungen ganzer Nummern nach Bedarf gut anzubringen.
4. Bei eventuellen Strichen im Text sind auch die entsprechenden Striche in der Musik, namentlich in den Melodramen, leicht vorzunehmen.

Eventuelle Auskünfte erteilt Kapellmeister MOESGEN, Theater in der Königgrätzerstr. BERLIN.

E. N. von Reznicek

PERSONEN:

Indras Tochter	Edith
Indras Stimme	Die Mutter
Der Glasermeister	Ein Seeoffizier
Der Offizier	Der Magister
Die Mutter	Ein Junge
Der Vater	Der Mann
Lina	Die Frau
Die Türhüterin	Der Blinde
Der Zettelankleber	Erster Kohlenträger
Die Sängerin	Zweiter Kohlenträger
Das Ballettmädchen	Der Lordkanzler
Der Chorist	Der Dekan der Theologie
Der Souffleur	Der Dekan der Medizin
Der Polizist	Der Dekan der Jurisprudenz
Der Advokat	Der Dekan der Philosophie
Christel	Don Juan
Der Quarantänemeister	Die Kokette
Der Dichter	Der Freund
Er	Der Herr
Sie	Die Frau
Der Pensionär	

- | | | |
|--------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| 1. Vorspiel | 6. Bild: Kirche | 10. Bild: Heiterbucht |
| 2. Bild: Schloß | 7. Bild: Fingalsgrotte | 11. Bild: An der Riviera |
| 3. Bild: Stube | 8. Bild: Kammer des
Advokaten | 12. Bild: Fingalsgrotte |
| 4. Bild: Theaterkorridor | 9. Bild: Schmachsund | 13. Bild: Theaterkorridor |
| 5. Bild: Advokatenbüro | | 14. Bild: Schloß |

Besetzung des Orchesters

1 Flöte (auch kleine Flöte), eine Oboe (auch engl. Horn), 1 Klarinette,
1 Baß-Klarinette, 1 Fagott (auch Kontra-Fagott), 1 Horn F, 1 Trompete C,
1 Harfe, Celesta, Triangel, Becken, große Trommel, Kuckuck, Tam-
Tam, 2 Paar Pauken, Kirchenglocken in C², g¹, Klavier, Orgel, 1 Geige,
1 Bratsche, 1 Cello, 1 Spritiger oder Paten-Kontrabaß.

Für das gesamte Schlagwerk 2 Spieler

Ferner: Tenor- resp. Bariton-Solo, Knaben und gemischter Chor.

Aufführungsrecht vorbehalten.

Ein Traumspiel

von August Strindberg
Musik von E. N. von Reznicek

Vorspiel. No. 1. Einleitung.

Sehr ruhig, verklärt.
(Lento.)

Flöte.

Clarinete. (B)

Bass-Clarinete. (B)

Violine.

Bratsche.

Cello.

Fl.

Cl. (B)

B^s Cl. (B)

VL.

Br.

Cello.

Fl.

Cl. (B)

Harfe.

VL.

Br.

Cello.

C. B.

No 2. Melodram.

Gehalten.
(Sostenuto)

Indras Stimme:
Wo bist du Tochter, wo?

Indras Tochter:
Hier, Vater, hier!

Indra: Du gingst ja irre Kind, gib acht, du sinkst... Wie kamst du denn dorthin?

Tochter: Dem Blitzstrahl folgte ich vom hohen Aether und nahm zum Reisewagen eine Wolke. Die Wolke sank jedoch, die Fahrt geht abwärts.

Sag, hoher Vater, welche Regionen hab ich erreicht? Warum ist hier so kalt? So schwer zu atmen?

Indra: Die zweite Welt verließest du, die dritte hast du erreicht, vom Morgensterne Gukra hast du dich entfernt und trittst jetzt in den Aunskreis jener Erde!

Tochter: Du nennst die Erde. Ist das diese dunkle und schwere Welt, vom Mond erleuchtet?

Indra: Das ist die dichteste und schwerste all der Kugeln, die im Himmelsraume wandern.

Tochter: Sag leuchtet denn die Sonne niemals dort?

Indra: Die Sonne leuchtet dort, jedoch nicht immer.

Tochter: Die Wolke reizt, ich kann hinunter sehn.

Indra: Was siehst du, Kind?

Tochter: Ich sehe ...
es ist schön dort...
grüne Wälder

und blaues Wasser,
weiße Berge,
gelbe Felder...

Indra: Ja, schön, wie alles was
geschaffen Brahma. Doch einst, ist
noch viel schöner sie gewesen, in
früher Zeit; nacher geschah etwas,

Indra: Ein Stoß, der aus
der Bahn sie warf, viel-
leicht Aufruhr, Verbrechen,
die man unterdrückte...

Bewegt.
(Agitato)

Musical score for the first system, featuring woodwinds, strings, and brass instruments. The instruments listed on the left are Flute (Fl.), English Horn (E.H.), Clarinet (Cl. (A)), Horn (Horn. (F)), Trumpet (Trpt. (C)), Trombone (Pk. (B)), Violin (VL.), Brass (Br.), Cello, and Double Bass (C.-B.). The score includes dynamic markings such as *p dolce*, *p espress.*, and *sp*. The tempo/mood marking *Bewegt. (Agitato)* is present. The music is written in a key signature of one flat and a 4/4 time signature.

Tochter: Jetzt dringen Töne auf
zu mir von unten. Was ist's
für ein Geschlecht, das
unten lebt?

Indra: Des Schöpfers Kinder will ich nicht ver-
leumden... Doch was du hörst dort, ihre
Sprache ist's.

Tochter: Es klingt wie... klingt jedoch nicht fröhlich.
Indra: Ich glaub es wohl! Denn ihre Muttersprache die
heißt die Klage! Unzufrieden, ja, und

undankbar ist das Geschlecht der Erde...

Musical score for the second system, featuring woodwinds, strings, and brass instruments. The instruments listed on the left are Flute (Fl.), English Horn (E.H.), Clarinet (Cl. (A)), Bass Clarinet (B♭ Cl. (A)), Horn (Horn. (F)), Trumpet (Trgl.), Violin (VL.), Brass (Br.), Cello, and Double Bass (C.-B.). The score includes dynamic markings such as *mf*, *f*, *gest.*, *piizz.*, and *espress.*. The tempo/mood marking *Bewegt. (Agitato)* is present. The music is written in a key signature of one flat and a 4/4 time signature.

Tochter: O, sprich nicht so, ich höre Freudenschreie und Schüsse donnern, sehe Blitze flammen, jetzt läuten Glocken, Feuer brennen,

Feierlich.

FL. *p*

Ob. *p* *muta in Engb. Horn.*

Cl. (A) *p*

Fag. *p*

Trgl. *p*

Gr. Tr. auf der Bühne. *f* *in der Ferne.*

Glock. auf der Bühne. *f* *in der Ferne.*

Vl. *arco*

Br. *pp arco*

Cello C.B. *sp*

Orgel oder Harm. auf d. Bühne.

und tausend, aber tausend Stimmen dort

singen Lob und Dank zum Himmel.

Du richtest sie zu hart, o Vater.

Indra: Steig nieder, sieh und höre, komm dann wieder,

erzähl mir dann, ob ihre Klagen,

Bs Cl. (A)

Glock.

Cello C.B. *pp sempre*

Orgel oder Harm. *in der Ferne.*

ihr Jammer wirklich sind begründet. Tochter: *Wohlan, ich steig hinab, begleit mich, Vater!* Indra: *Nein, nein, ich kann nicht atmen dort.* Tochter: *Die Wolke sinkt, die Luft will mich ersticken...* *Das ist nicht Luft, ich atme Rauch und Wasser...* *ist schwer und zieht mich abwärts, abwärts,* *und jetzt ich merke schon die Veränderung,* *die dritte Welt ist nicht die beste...*

Musical score for the first system. The vocal parts (Flute, E. H., Clarinet, Bass Clarinet) have melodic lines with lyrics. The orchestra includes Harp, Violin, Brass, Cello, and Double Bass. Dynamics include *pp*, *p*, and *pp sempre*. A fermata is present over the final measure of the vocal line.

Indra: *Natürlich nicht die beste, doch nicht schlecht,* *sie heißt Erde, dreht sich wie die andern,* *darum ergreift oft Schwindel das Geschlecht,* *das zwischen Torheit und Verrücktheit schwankt...* *Hab Mut, mein Kind, es ist nur eine Prüfung.*

Musical score for the second system. The vocal parts continue with their respective lyrics. The orchestral accompaniment remains consistent with the first system. Dynamics include *pp* and *p*. A fermata is present over the final measure of the vocal line.

No 3.

Die Tochter: Ich sinke.

Sehr mäßig.
(Andante.)

Blitz, Donner.

Musical score for the first system, featuring woodwinds, strings, and percussion. The instruments listed on the left are: *Ml. Fl.*, *Cl. (A)*, *B^s Cl. (A)*, *C. Fag.*, *Pk. (Fis)*, *Beck.*, *Gr. Tr.*, *Haarfe.*, and *Cello C.B.*. The score includes dynamic markings such as *f*, *ff*, and *gliss.*. Performance instructions include *mit Paukenschlägel.** and *liegend, mit Paukenschlägeln.*. A large woodwind line with a slur and a crescendo hairpin is present. The percussion part shows a drum roll with a star symbol.

Etwas bewegter.
(Poco più moto)

Erstes Zeitmaß.
(Tempo I.)

muto in gr. Fl.

Musical score for the second system, continuing the orchestral arrangement. The instruments listed on the left are: *Ml. Fl.*, *Cl. (A)*, *B^s Cl. (A)*, *C. Fag.*, *Horn. (F)*, *Pk.*, *Beck.*, *Haarfe.*, *Cello*, and *C.B.*. The score includes dynamic markings such as *f*, *ff*, *espress.*, *agitato*, *marc.*, and *gliss.*. Performance instructions include *mit Paukenschlägel.* and *gliss.*. The woodwind part features a melodic line with a slur and a crescendo hairpin. The percussion part shows a drum roll with a star symbol. The harp part has a glissando marking. The cello and double bass parts have a crescendo marking.

* Die Stärke des Schlagwerkes soll nach den akustischen Verhältnissen geregelt werden.

Donner.

Etwas bewegter.
(Poco più moto)

FL. —

Ob. —

Cl. (A) —

B^s Cl. (A) *f* —

C-Fag. *f* —

Trpt. (C) —

Pl. (Gis) *f* —

Gr. Tr. *f* —

Harfe —

Cello. *f* —

C. B. *f* —

f *espr.* *multa in fug.* *f* *espr. agitato*

dim. *espr.* *pp*

Erstes Leitmaß.
(Tempo I)

Etwas bewegter.
(Poco più moto)

FL. —

Ob. *f marcato* —

Cl. (A) —

B^s Cl. (A) *f* —

Horn (F) *con sord.* —

Trpt. *f marc.* —

Pl. (H) —

Harfe —

Vl. —

Br. —

Cello. *f* —

C. B. *f* —

p *fz* *p espr.* *mf* *gest.* *dim.* *fp dim.* *p espr.* *p espress.*

dim. *mf* *pp* *dim.* *pizz.* *p (weich)* *pizz.* *p (weich)* *pizz.* *p (weich)* *dim.* *p* *p (weich)* *p sempre*

FL. *molto espr.*

Ob. *p molto espr.*

Vl.

Br.

Cello

C.B.

dim. sempre

Nachlassen.
(Galando)

FL.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Vl.

Br.

Cello

C.B.

espr.

p

espr. molto

molto in B.

arco

sul R.

p espr.

arco

arco

smorzando

Gehalten, zart und innig, einfach.
(Sostenuto molto et sentimento)

FL.

Ob.

Cl. (B)

Harfe

Vl.

Br.

Cello

smorzando

p espr.

Flage.

espr.

p

p espr.

p espr.

No 4 α

Tochter: Ja, das Leben ist schwer, aber die Liebe besiegt alles! Komm und sieh!

Bewegt.
(Allegro.)

Ob. *con sord.*
Trp. (C) *f*
Pk. C. G. *mf*
Vl. *fz*
Br. *fz*
Cello *fz*
C.B. *pizz fz*
espr.
f
f espr.
f
dim.
dim.
dim.

Fl. [1]
Ob. *p espr.*
Cl. (B)
Vl. *p espr.*
Br. *p espr.*
Cello [1] *p espr.*

Cl. (B) *p espr.*
Fag. *p espr.*
Vl. *pizz*
Br.
Cello *pizz*
C.B. [2]

FL.

VL.

Br.

Cello

C. B.

arco

pizz.

arco

f

FL.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Horn. (F)

Cello

C. B.

f

mf

p dolce

3

3 *p dolce*

FL.

Ob.

Cl. (B)

VL.

Br.

Cello

C. B.

p cresc.

p dolce

p dolce

p espr.

p espr.

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. (B)

Fag. *f* marc.

Horn (F) *p* senza sord. *P sempre*

Trpt. (C) *P sempre*

Pk. (C. G.) *P sempre*

Vi. *f* pizz.

Br. *f* pizz.

Cello *f* pizz. arco

C.B. *f* pizz. arco

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. (B) *f* espr.

Fag. *f*

Horn (F)

Trpt. (C)

Pk. (C. G.)

Vi. *f* pizz.

Br. *f* pizz.

Cello *f* pizz.

C.B. *f* pizz.

tr.

*)

ppp

*) Wie die Kadenz einer Koloraturarie, etwas übertrieben.

Cl. (B)

p molto cresc. (übertrieben)

sehr lange (lunga) $\text{tr} \rightarrow$

Töchter: Ist die Sternendecke noch nicht fertig?

Cl. (B)

Vl.

Br.

Cello

No 4b Melodram.

*Der Offizier zeigt auf die Tür bis:
mit gebohrlen runden Löchern und einem Kleeblatt.*

Hörfe

pp *Alle Töne durch Flag.*

Vl.

con sord.

pp

Br.

con sord.

pp

Cello

con sord.

pp

Die Türhüterin: Aber seid gut gegen meine kleinen Freundinnen und werdet nicht müde, ihre Klagen anzuhören.

*Gehalten, etwas schleppend.
(Andante mesto.)*

No 5.

Flag.

P espress.

Vl.

P espress.

Br.

P espress.

Cello

P espress.

C.B.

P espress.

1

P espr. molto

1

FL. Engl. Horn. Cl. (B) Fag. VL. Br. Cello C. B.

2

FL. E. H. Cl. (B) Fag. VL. Br. Cello C. B.

2

FL. E. H. Cl. (B) Fag. VL. Br. Cello C. B.

Der Offizier tritt auf.

3

No 6^a Melodram.

Wißt ihr, Zettelankleber, was hinter 34 der Tür da ist?

Der Zettelankleber: Nein, ich habe die Tür niemals offen gesehen!

Der Offizier: Ich will nach einem Schlosser telefonieren, daß er kommt und sie öffnet!

Harfe. *pp*

Vl. *con sord.* *pp*

Br. *pp* *con sord.*

Cello. *pp* *con sord.*

Der Offizier: Nein, noch nicht, aber sie kommt bald.

No 7.

Ganz langsames Walzerzeitmaß
(Tempo di Valse, lento.)

Tochter: Kommt herein und giebt euer Herz aus!

Flutterzunge.

Fl. *p* *pp* *p* *Flutterzunge.*

Ob. *mf* *p* *p*

Cl. (A) *p* *pp*

B^s Cl. (A) *p* *pp*

Fag. *p* *pp*

Horn (F) *p* *pp*

Trgl. *p* *pp* *p*

Kuckuck. H. Gis. *mf* *p*

Harfe *mf* *p* *pp*

Celeste *p* *pp* *p* *Flutterzunge.*

Vl. *con sord.*

Br. *piu grazia* *pizz.* *p*

Cello. *pizz.* *p*

FL. *p*

Ob.

Cl. (A) *p* *con grazia*

Harfe

Vl. *p*

Br.

Cello

FL. **1** *Flutterzunge.*

Ob. *fz* *p* *schierzando*

Cl. (A) *p*

Trgl. *p*

Harfe *p* *Flag.*

Celeste *p* *Fl.*

Vl. *p* *schierzando*

Br.

Cello **1**

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. (A)

Horn (F) *gest.* *sfz*

Kuckuck Trgl.

Harfe *p*

Celeste *p*

Vl. *p*

Der Offizier tritt auf, beginnt aber erst zu sprechen, wenn die Musik aus ist.

Fl. *p*

Cl. (A) *p*

B♭ Cl. (A) *p*

Horn (F) *p*

Harfe *mf*

Vl. *con sord.*

Br. *pizz.* *arco*

Cello *pizz.* *arco*

Das Balletmädchen:
Das tut sie sicher!

Der Offizier: Geht nicht- bis:
Die Tür und das wachsende
Schloß.

Der Offizier: Und zwar
weil sie mich liebt!
bis: Nein wie nett!

Der Offizier: Geht nicht
ehe die Tür geöffnet wird.
bis: die mit dem
Kleeblatt!

Der Offizier schlägt in
die Hände.
bis: jenem noch zu
denken.

Musical score for Nos. 7 and 8, featuring Harfe, Vl., Br., and Cello. The score is in 4/4 time and consists of four measures. The dynamics are marked *pp* (pianissimo) throughout. The strings are marked *con sord.* (con sordina). The Harfe part is in the bass clef. The Vl., Br., and Cello parts are in the treble clef. The score is divided into two sections by a double bar line.

No 8.

Der Offizier zum Advokaten.

Hestig bewegt.
(Allegro agitato)

Musical score for No. 8, featuring woodwinds and strings. The score is in 4/4 time and consists of three measures. The tempo is marked *Hestig bewegt. (Allegro agitato)*. The dynamics are marked *f* (forte) and *f marc.* (forte marcato). The woodwinds (Ob., Cl., B^s Cl., Fag., Horn, Trpt.) and strings (Vl., Br., Cello) are all playing. The strings are marked *con sord.* (con sordina). The Cello part is marked *pizz.* (pizzicato) and *arco* (arco). The score is divided into three measures.

Bedeutend langsamer.

(molto più lento.)
muta in gr. Fl.

Wie früher.
(Tempo I.)

Bedeutend langsamer.
(molto più lento)
Gr. Fl.

Musical score for measures 1-4. Instruments include Kl. Fl., Ob., Cl. (R.), B♭ Cl. (R.), Fag., Horn (F), Trpt. (C), Vl., Br., and Cello. Dynamics range from *f (scharf)* to *p dolce*. A first ending bracket labeled '1' spans measures 3 and 4.

Wie früher.

(Tempo I.)
muta in kl. Fl.

2

Musical score for measures 5-8. Instruments include Kl. Fl., Ob., Cl. (R.), B♭ Cl. (R.), Fag., Horn (F), Vl., Br., and Cello. Dynamics range from *p espress.* to *f marc.*. A second ending bracket labeled '2' spans measures 7 and 8.

Bedeutend langsamer.
(molto più lento)

3

HL. FL. *f* (scharf)

Ob. *f* (scharf) *muta in Engl. Horn.*

Cl. (A) *f* (scharf)

B^s Cl. (A)

Fag. *f* (scharf)

Horn. (F)

Trpt. (C) *f*

Vl. *pizz* *f* (scharf) *arco* *f*

Br. *pizz* *f* (scharf) *arco* *f*

Cello. *f*

p più cresc. *ritard. molto*

3

4

a tempo

HL. FL.

E. H. *p espr. molto*

Cl. (A) *p espr.*

B^s Cl. (A) *dim.* *p espress.* *smorzando*

Fag. *p espr. molto*

Horn. (F) *p espr.*

Vl. *p espr. molto*

Br. *p espr. molto*

Cello. *p espr. molto* *smorz.*

C. B. *dim. sempre* *smorz.*

4 *p*

Nº 8^a. Melodram.

Der Advokat:

Sie können ganz ruhig sein! - Warum stochern sie an meinem Schrank da?

Der Offizier:

Ich glaubte, die Tür gleiche so sehr...

Der Advokat:

O nein, o nein, o nein!

Harfe. *pp*

Vl. *con sord. pp*

Br. *con sord. pp*

Cello *pp*

Der Advokat: Geh nur und kleide dich um! 39

Nº 9.

Feierlich.

(Solenne.)

Trpt. (C) *f*

Pk. (Es B) *f*

Orgel. *f* volles Werk.

Trpt. (C) *f* *con sord.* *senza sord.* 1

Pk. *mf* 3

Orgel. *p ligatissimo*
sanfte Stimmen. p ligat. 1

Orgel.

* Wenn keine Orgel vorhanden, sind die zwei oberen Systeme von einem möglichst großen Harmonium zu spielen.

Orgel.

2

Fl.

Ob.

Cl.
(A)

B♭ Cl.
(A)

Fag.

Horn
(F)

Trpt.
(C)

Vi.

Br.

Cello.

C. B.

Orgel.

3

f *espress.*

f *espress.*

f *espress.*

f *espress.*

f *espress.*

f *espress.*

f *espress.*

f *espress.*

f *espress.*

f *espress.*

f *espress.*

f *espress.*

3

Pantomime.
Herolde.

FL.

Ob.

Cl.
(A)

B^s Cl.
(A)

Fag.

Horn
(F)

Trpt.
(C)

Pk.
(A)

Vl.

Br.

Cello

C. B.

pizz

pizz

4 Figurantinnen mit Lorbeerkränzen.

Gemessen.
gest.

Horn
(F)

Trpt.
(C)

Pk.
(A)

Br.

Cello
u. C. B.

Orgel

muta in A. E.

P marc.

con sord.

P marc.

pizz

pizz

P

f

f volles Werk.

4

Der Advokat tritt vor.

5

Fl.

Ob.

Cl. (A)

B^s Cl. (A)

Fag.

Horn (F)

Trpt (C)

Vl.

Br.

Cello

C.B.

p

p espress.

gest.

p marc.

corn sord.

p marc.

pizz.

p

p

5

Die Figurantinnen weigern sich ihm zu bekränzen.

Bewegt. (Agitato)

rall.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

B^s Cl. (A)

Fag.

Horn (F)

Vl.

Br.

Cello

C.B.

p espress. dim.

pp

f

arco

f espr.

pizz.

p dim.

pizz.

pp

arco

pp

arco

pp

pp

p dim.

pp

FL. *ff*

Ob. *ff* *f* *dim.*

Cl. (A) *ff* *f* *dim.*

Fag.

Horn. (F) *senza sord.* *ff*

Trpt. (C) *ff* *mf*

Pk.

Vl. *ff* *mf* *f*

Br. *ff* *f*

Cello *ff* *f*

C. B. *arco* *ff* *f*

FL.

Ob. *smorzando* *p* *poco cresc.*

Cl. (A) *smorzando* *p*

B^s Cl. (B) *p* *pp*

Fag. *p* *pp*

Horn. (F) *p* *pp*

Harfe *p espr.*

Vl. *p espr.* *pp* *espr.*

Br. *p espr.* *pp* *espr.*

Cello *p espr.* *pp*

C. B. *pp*

6 *Bedeutend langsamer. (molto più lento)*

6 *Ruhig, ohne zu schleppen. (Andante tranquillo.)*

NB. Das Stück kann event. mit dem Eintritt des Gis-dur unter einer Fermate schließen.

Ob. *cresc.* *p* *espr. molto.*

Cl. (R) *p cresc.* *p*

Fag. *p*

Horn (F) *p poco marc.*

Harfe *cresc.* *p espr. cresc.*

Vl. *cresc.* *p espress. cresc.*

Br. *cresc.* *p espress. cresc.*

Cello *espress.* *cresc.* *p espress. cresc.*

C. B. *cresc.* *p*

Fl. *espress.* *p* *f*

Ob. *f espr. molto*

Cl. (R) *f espr. molto*

B^s Cl. (R) *f espr. molto*

Fag. *f espr. molto*

Horn (F) *f espr. molto*

Harfe

Vl. *f espr. molto*

Br. *f espr. molto*

Cello *pizz.* *arco* *f* *espr. molto.*

C. B. *mf*

FL. *dim.* [8]

Ob. *p espr. dim.*

B^s Cl. (A) *dim.* *p dim.*

Harfe *dim.*

VL. *dim. sempre espr.*

Br. *dim. sempre espr.*

Cello *dim. sempre espr.* *p dim.*

C. B. *dim.* [8] *p dim.*

FL. *p dim.* *pp* *smorzando*

Ob. *pp*

Cl. (A) *p dim.* *pp dim.* *smorzando*

B^s Cl. (A) *pp*

Horn (F) *p⁺ espr. dim.*

Harfe *p dim.* *pp* *smorzando*

VL. *pp dim.* *smorzando*

Br. *pp dim.* *smorzando*

Cello *p dim.* *pp dim.* *smorzando*

C. B. *pp dim.* *smorzando*

Tochter: Jetzt werde ich dir vorspielen.

Sie drückt die Taste d¹ nieder.

Tenore. *f* *A* *f* *A* *f* *A*

Nun *al* Soprani u. Alt. *f* *A* *f* *A* *f* *A*

schließlich *al* *f* *A* *f* *A* *f* *A*

Feierlich. (Grave)

Kinder* *f* *A* *f* *A* *f* *A*

Sopran *f* *A* *f* *A* *f* *A*

Chor: Alt. *f* *A* *f* *A* *f* *A*

Tenor *f* *A* *f* *A* *f* *A*

Bass *f* *A* *f* *A* *f* *A*

E - wi - ger! E - wi - ger! Er - bar - me dich! Er - lö - se uns, um deiner Barm - her - zigkeit willen!

Kinder. *f* *A* *f* *A* *f* *A*

Sop. *f* *A* *f* *A* *f* *A*

Alt. *f* *A* *f* *A* *f* *A*

Ten. *f* *A* *f* *A* *f* *A*

Bass. *f* *A* *f* *A* *f* *A*

Er - bar - me dich! Hö - re uns! Er - bar - me dich! Hö - re uns!

schone deine Kinder, Herr, und sei nicht zornig auf uns! — Er - bar - me dich! Hö - re uns!

Kinder. *f* *A* *f* *A* *f* *A*

Sop. *pp* *f* *A* *f* *A* *pp*

Alt. *pp* *f* *A* *f* *A* *pp*

Ten. *pp* *f* *A* *f* *A* *pp*

Bass. *pp* *f* *A* *f* *A* *pp*

E - wi - ger, wa - rum bist du fern? Aus der Tiefe ru - fen wir.

Mit - leid mit den Sterbli - chen! E - wi - ger, wa - rum bist du fern? Aus der Tiefe ru - fen wir.

Mit - leid mit den Sterbli - chen! E - wi - ger, wa - rum bist du fern? Aus der Tiefe ru - fen wir.

Mit - leid mit den Sterbli - chen! E - wi - ger, wa - rum bist du fern? Aus der Tiefe ru - fen wir.

* In den ersten 2 Takten können die Kinder event. allein singen.
 Das ganze Stück kann nach Bedarf in tiefere Tonarten transponiert werden. (Tenor.)
 NB. Hier kann der Vorhang fallen und das Stück wird während der Verwandlung zu Ende gesungen.

1

Fl. *p* *marc. cresc.*

Ob. *p*

Cl. (B) *p*

Horn (F) *p marc.*

Trpt. (C) *pp marc.* *p cresc.*

Harfe *Fl. p*

Vi. *cresc. poco a poco*

Br. *cresc. poco a poco*

Cello *cresc. poco a poco*

C. B. *cresc. poco a poco*

2

Fl. *cresc.*

Ob. *cresc.*

Cl. (B) *cresc.*

Horn (F) *p marc. cresc. poco*

Trpt. (C) *cresc. poco*

Pk (K) *pp*

Harfe *Fl. cresc.* *Fl.* *Fl.*

Vi.

Br.

Cello

C. B.

2

Melodram.

Der Advokat:
Wo sind wir, Schwester?

Tochter:
Was hörst du?
Der Advokat: Ich höre
wie Tropfen fallen...

Tochter: Das sind Tränen,
wenn die Menschen weinen.

5

Fl. pp

Ob. pp

Cl. (A) pp

Harfe pp

Vl. p espr.

Cello smorzando

C.B. smorzando

5

Tochter: Was hörst du noch?

Der Advokat: Es seufzt — es winselt — es jammert. Tochter: Bis hierher hat die Klage der Sterblichen gereicht.

6 **Gehalten, schwer.** (Sostenuto, pesante.)

Fl. p

Cl. p

Cl. (A) p

B. Cl. (B) p

Fag. p

Horn (F) p

Vl. p

Tr. p

Cello p

C.B. p

NB.

6

NB. Je nach den akustischen Verhältnissen können die Bläser wegfallen.

die Liebe! Gatte und Heim! Das Höchste und das Niedrigste!

7

weiter nicht. Aber warum diese ewige Klage?

Hat das Leben nichts worüber man sich freuen kann?

Der Advokat: Doch, das Lieblichste,

das das Bitterste ist,

Etwas bewegter. (poco più moto.)

Musical score for measures 7-8. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl. (A)), Harp (Harfe), Violin (Vl.), and Bass (Br.). The music is in 3/4 time. Dynamics include *pp* and *p*. The bass line features a melodic line with a *p* dynamic and a *p espr.* dynamic at the end.

Tochter: Das muß ich erproben!

Der Advokat: Mit mir? Etwas zurückhalten. (Poco ritenuto.)

Die Tochter: Mit dir!

8

Du kennst die Klippen, die Steine des Anstoßes, weichen wir ihnen aus.

Der Advokat: Ich bin arm! Die Tochter: Was tut das, wenn wir uns blos lieben?

Musical score for measures 8-9. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl. (A)), Bass Clarinet (B^s Cl. (A)), Bassoon (Fag.), Harp (Harfe), Violin (Vl.), Bass (Br.), and Cello (Cello). The music is in 3/4 time. Dynamics include *p*, *mf*, and *p espr.*. A *poco ritenuto* marking is present. The score ends with a double bar line and a box containing the number 8.

Tochter: Und ein wenig Schönheit kostet nichts! Der Advokat: Wenn wir müde werden?

Der Advokat: Ich habe Antipathien die vielleicht deine Sympathien sind?

Tochter: Dann kommt das Kind und schenkt eine Kerstreung die immer new ist.

Nicht schnell, mit Grazie.. (Andantino con grazia.)

Der Advokat: Du, du willst mich haben,

Musical score for the first system, featuring woodwinds, strings, and harp. The instruments listed on the left are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl. (A)), Bass Clarinet (B^s Cl. (A)), Harp (Harfe), Violin (V.), and Bass (Br.). The score includes dynamic markings such as *p*, *pp*, and *f*, and a tempo instruction *P scherzando*. The key signature has one flat and the time signature is 4/4.

9 so arm und häßlich so verachtet und ausgestoßen wie ich bin?

Tochter: Ja! Vereinigen wir unsere Geschicke!

Musical score for the second system, featuring woodwinds, strings, and harp. The instruments listed on the left are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl. (A)), Bass Clarinet (B^s Cl. (A)), Bassoon (Fag.), Horn (Horn (F)), Harp (Harfe), Violin (V.), Bass (Br.), and Cello (Cello). The score includes dynamic markings such as *p*, *p espress.*, and *p espr. molto*. The key signature has one flat and the time signature is 4/4.

2 (grotesk)

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Horn (F)

Trpt. (C)

f

mf

fp

fp

3

Fl.

Ob.

Cl. (A)

B^s Cl. (A)

Fag.

Horn (F)

Trpt. (C)

Vl.

Br.

Cello

C. B.

f

(grotesk)

f (grotesk)

fp

fp

fp

(grotesk)

f

(grotesk)

mf (grotesk)

mf

Vorhang.

4

Fl.
Ob.
Cl. (A)
B♭ Cl. (A)
Fag.
Horn (F)
Trpt. (C)
Vl.
Br.
Cello
C.B.

5

Fl.
Ob.
Cl. (A)
B♭ Cl. (A)
Fag.
Horn (F)
Trpt. (C)
Vl.
Br.
Cello
C.B.

Freudig bewegt, nicht zu schnell.
(Allegretto jubiloso, ma non troppo)

Der Offizier: Der Jubel der jungen Liebe.

FL. *f*

Ob. *f*

Cl. (B) *f*

Fag. *f*

Horn (F) *mf*

Vl. *f*

Br. *f*

Solo. Tenor oder Baryton

Cello *f*

C. B. *f*

Heil dir heit-re Bucht, wo die Ju-gend ihre Lenz sah,

FL. *f*

Ob. *f*

Cl. (B) *f*

Fag. *f*

Horn (F) *p*

Vl. *p*

Br. *p*

Solo. Ten. oder Baryt.

Cello *p*

C. B. *p*

wo ich meine er- sten Rosenträume träumte, hier hast du mich wie-der, nicht al- lein — wie da - mals!

1

2 (accelerando)

Fl. *p espr.* *p cresc.*

Ob. *p espress.*

Cl. (B) *p*

Fag. *p* *p espr.*

Vl. *p* *p cresc.*

Br. *p* *p cresc.*

Ten. Solo. oder Baryt. Hai - ne und Buch - ten, Him - mel und Meer, grüßet sie! Meine Lie - be, mei - ne Braut! Mei - ne

Cello *p espr.* *p espr.*

C. B. *p espr.* *p cresc.*

2 Sehr schnell. (Presto)

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. (B) *f*

Fag. *f*

Horn. (F) *mf*

Harfe *f*

Vl. *ff cresc.* *f*

Br. *ff cresc.* *f*

Ten. Solo. oder Baryt. Sonne, - mein Le - - - ber! - - - ber!

Cello *f espr.* *f*

C. B. *f espr.* *f*

No 14.

Die Tochter: Das Leben ist schlimm! Es ist schade um die Menschen!

Sehr belebt und leicht.
(Molto vivace leggierissimo.)

FL.

Ob.

Cl.
(B)

Fag.

VL.

Br.

Cello

C.B.

p

pizz.

poco cresc.

FL.

Ob.

Cl.
(B)

Fag.

VL.

Br.

Cello

C.B.

1

p esp.

p

poco cresc.

p

poco cresc.

p

p esp.

1

Musical score for measures 1-8. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in B-flat (Cl. (B)), Bassoon (Fag.), Violin (Vl.), Trombone (Br.), Cello, and Contrabass (C.B.). The music begins with a forte (*f*) dynamic. A first ending bracket labeled '2' spans measures 5-8. Dynamics include *f*, *p*, and *cresc.*. The C.B. part is marked *arco* and *f*.

Musical score for measures 9-16. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in B-flat (Cl. (B)), Bassoon (Fag.), Violin (Vl.), Trombone (Br.), Cello, and Contrabass (C.B.). Dynamics include *p*, *cresc.*, and *p dolce*. A second ending bracket labeled '3' spans measures 13-16. The C.B. part is marked *p*.

Musical score for measures 4 and 5. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl. (B)), Bassoon (Fag.), Violin (Vl.), Trumpet (Br.), Cello (Cello), and Double Bass (C. B.).

- Flute (Fl.):** Starts with a trill, then plays a melodic line with dynamics *p* and *cresc.*
- Oboe (Ob.):** Plays a melodic line with dynamics *p dolce* and *espr. cresc.*
- Clarinet (Cl. (B)):** Plays a melodic line with dynamics *p* and *espr.*
- Bassoon (Fag.):** Plays a melodic line with dynamics *p dolce* and *p*.
- Violin (Vl.):** Plays a melodic line with dynamics *p* and *espr. cresc.*
- Trumpet (Br.):** Plays a melodic line with dynamics *p* and *espr. molto*.
- Cello (Cello):** Plays a melodic line with dynamics *p* and *espr. molto*.
- Double Bass (C. B.):** Provides a bass line.

Measure 4 is marked with a boxed '4' and measure 5 with a boxed '5'. A double bar line is present between measures 5 and 6.

Musical score for measures 6 and 7. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl. (B)), Bassoon (Fag.), Violin (Vl.), Trumpet (Br.), Cello (Cello), and Double Bass (C. B.).

- Flute (Fl.):** Plays a melodic line with dynamics *f cresc.* and *dim.*
- Oboe (Ob.):** Plays a melodic line with dynamics *f cresc.* and *dim.*
- Clarinet (Cl. (B)):** Plays a melodic line with dynamics *f cresc.* and *ff*.
- Bassoon (Fag.):** Plays a melodic line with dynamics *f cresc.* and *ff*.
- Violin (Vl.):** Plays a melodic line with dynamics *f* and *dim.*
- Trumpet (Br.):** Plays a melodic line with dynamics *f cresc.* and *dim.*
- Cello (Cello):** Plays a melodic line with dynamics *f cresc.* and *dim.*
- Double Bass (C. B.):** Provides a bass line with dynamics *ff* and *dim.*

Measure 6 is marked with a boxed '6' and measure 7 with a boxed '7'. A double bar line is present between measures 7 and 8.

8

FL. *p*

Ob. *p*

Cl. (B) *p*

Fag. *p*

Vl. *pizz.* *p*

Br. *p* *pizz.* *p*

Cello. *p* *p espr.*

C. B. *p*

8

Detailed description: This system of musical notation covers measures 8 through 13. It features seven staves for woodwinds and strings. The Flute (FL.) and Oboe (Ob.) parts begin in measure 8 with a *p* dynamic. The Clarinet in B (Cl. (B)), Bassoon (Fag.), Violin (Vl.), and Trombone (Br.) parts also start in measure 8. The Cello and Contrabass (C. B.) parts begin in measure 9. The string parts (Vl., Br., Cello, C. B.) are marked *pizz.* (pizzicato) in measure 10. The Cello part has a *p espr.* (piano espr.) marking in measure 11. A double bar line is present at the end of measure 13.

9

FL.

Ob. *p espr.*

Cl. (B) *p*

Fag.

Vl. *arco* *fp* *p*

Br. *arco* *fp* *p*

Cello. *fp* *p*

C. B. *p*

9

Detailed description: This system of musical notation covers measures 14 through 19. The Flute (FL.) part is silent. The Oboe (Ob.) part begins in measure 14 with a *p espr.* dynamic. The Clarinet in B (Cl. (B)), Bassoon (Fag.), Violin (Vl.), and Trombone (Br.) parts continue from the previous system. The Cello and Contrabass (C. B.) parts continue from the previous system. The string parts (Vl., Br., Cello, C. B.) are marked *arco* (arco) in measure 15. The Cello and Contrabass parts have *fp* (fortissimo piano) markings in measure 15. The Violin and Trombone parts have *p* markings in measure 15. A double bar line is present at the end of measure 19.

10

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Vl.

Br.

Cello

C. B.

p con gracia

p con gracia

p espr.

10

Melodram.

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Vl.

Br.

Cello

C. B.

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp pizz.

ppp

13. Fagott und event. andere Bläser Stimmen können bei dem Melodram wegfallen.

1 bis

Fl.

Ob.

Cl.
(B)

Fag.

VL.

Br.

Cello

C.B.

1 bis

Fl.

Ob.

Cl.
(B)

Fag.

VL.

Br.

Cello

C.B.

2 bis

2 bis

FL.

Ob.

Cl.
(B)

Fag.

VL.

Br.

Cello

C. B.

3 bis

FL.

Ob.

Cl.
(B)

Fag.

VL.

Br.

Cello

C. B.

4 bis

5 bis

4 bis

5 bis

6 bis

Musical score for measures 6 bis to 12. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (B) (Cl. (B)), Bassoon (Fag.), Violin (Vl.), Trombone (Br.), Cello (Cello), and Double Bass (C.B.). The woodwinds play a rhythmic pattern of eighth notes, while the strings provide harmonic support with sustained notes and some melodic lines.

6 bis

Doppelt so langsam.
(Doppio più lento.)

Pathetisch, kraftvoll, gehalten.
(Patetico, poco maestoso.)

Musical score for measures 13 to 19. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (B) (Cl. (B)), Bassoon (Fag.), Piano (Klavier), Violin (Vl.), Trombone (Br.), Cello (Cello), and Double Bass (C.B.). The piano part features a prominent melodic line with a 'ff sempre' dynamic marking. The woodwinds and strings provide accompaniment.

11 d. = d des großen 4/4 Taktes.

d. = d des großen 4/4 Taktes.

Musical score for the first system, measures 11-14. The score includes parts for:

- Ml. Fl.
- Ob.
- Cl. (B)
- Fag.
- Horn (F)
- Klavier
- Vl.
- Br.
- Cello
- C. B.

The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The music features a variety of rhythmic patterns and dynamics, with a prominent piano part in the lower staves.

11

Musical score for the second system, measures 15-18. This section is primarily for the piano (Klavier) and includes:

- Handwritten notes and markings for the right and left hands.
- Complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs.
- Dynamic markings such as *f* (forte).
- Articulation marks and slurs.

The piano part is highly detailed and technically demanding, featuring intricate fingerings and dynamic control.

12 *Wie früher.*
(Come sopra.)

Ein Seeoffizier:
Komm schnell!

Kl. Fl.
 Ob.
 Cl. (B)
 Fag.
 Klarinetten
 Vl.
 Br.
 Cello.
 C. B.

Tochter:
Es soll die Tür geöffnet werden

Kl. Fl.
 Ob.
 Cl. (B)
 Fag.
 Trpt (C)
 Vl.
 Br.
 Cello.
 C. B.

No. 15. Melodram.

daß ich das Geheimnis erfahre. Ich will daß die Tür geöffnet wird.

Der Advokat: Dann mußt du auf deinen Spuren zurückkehren, denselben Weg zurückgehen und alle Widerwärtigkeiten, Wiederholungen, Umschreibungen, Wiederaufnahmen des Prozesses durchmachen...

Die Tochter: So mag es geschehen, aber ich gehe erst in die Einsamkeit und die

Einöde hinaus, um mich wiederaufinden! Wir sehen uns wieder! Folge mir!

Harfe. *pp*
con sord.

Vl. *pp*
con sord.

Br. *pp*
con sord.

Cello. *pp*

Mäßig, klagend, schleppend.
(Moderato lamentoso)

Flatterzunge.

Flatterzunge.

Die Tochter: Was war das?

Der Advokat: Das sind die Unseligen auf Schmachsund!

Die Tochter: Warum klagen sie heute mehr als sonst?

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. (B) *ff*

B. Cl. (B) *ff*

Fag. *ff*

Horn (F) *ff*
gestopft

Trp. (C) *ff*
con sord.

Vl. *f espress.*
senza sord.

Br. *f espress.*
senza sord.

Cello. *f espress.*

Die Tochter: Wir müssen sie befreien!

Der Advokat: Versuchs! Es kam einmal ein Befreier, aber er wurde ans Kreuz geschlagen!
Die Tochter: Von wem?

Belebt.
(con anima)

Gehalten.
(Andante mesto.)
muta in kl. Fl.

Musical score for the first system, featuring woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet in B, Bassoon), strings (Violin, Viola, Cello, Double Bass), and Harp. The score includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *mf*, and performance instructions like *sub d*.

Der Advokat: Von allen Rechtsdenkenden.
Die Tochter: Welche sind das?

Der Advokat: Kennst du nicht alle Rechtsdenkenden? Jarm sollst du sie kennen lernen!
Die Tochter: Haben sie dir die Promotion verweigert?

Der Advokat: Jaw!

Die Tochter: Jarm kenne ich sie!

Stürmisch bewegt.
(Allegro con brio)

muta in gr. Fl.

Musical score for the second system, featuring woodwinds (Clarinet in F, Oboe), strings (Violin, Viola, Cello, Double Bass), and percussion (Kl. Fl., Horn in F, Trompete in C, Posaune in C, Becken, Harp). The score includes dynamic markings such as *f*, *ff*, *mf*, and *pp*, and performance instructions like *gest.*, *offen*, *pizz*, and *arco*.

mit einer Rute geschlagen.

in 1/2 Takt Wiederholungen so lange die Fermate dauert.

Beschleunigend.
(accelerando)

FL.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Horn (F)

Trpt. (C)

Pk.

Vl.

Br.

Cello

C. B.

Ende des II. Aktes.

III. Akt.

Die Kohlenträger: Nein die Hölle ist es!

No. 16. Vorspiel.

Sehr belebt und leicht.
(Molto vivace leggierissimo.)

FL.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Vl.

Br.

Cello

C. B.

1

FL.

Ob.

CL. (B)

Fag.

VL.

Br.

Cello

C. B.

p

p espr.

poco cresc.

1

2

FL.

Ob.

CL. (B)

Fag.

VL.

Br.

Cello

C. B.

f

p

cresc.

poco cresc.

2

Musical score for measures 3-4. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in B-flat (Cl. (B)), Bassoon (Fag.), Violin (Vl.), Trombone (Br.), Cello (Cello), and Double Bass (C. B.). The music is in a key with one flat and a 4/4 time signature. Measure 3 is marked with a circled '3'. Dynamics include *pp.*, *p.*, *p*, *cresc.*, and *p dolce*. The Flute part has a trill in measure 3. The Bassoon part has a trill in measure 4.

Musical score for measures 5-6. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in B-flat (Cl. (B)), Bassoon (Fag.), Violin (Vl.), Trombone (Br.), Cello (Cello), and Double Bass (C. B.). The music is in a key with one flat and a 4/4 time signature. Measure 5 is marked with a circled '4'. Dynamics include *p*, *p dolce*, *cresc.*, *espr. cresc.*, and *espr.*. The Flute part has a trill in measure 5. The Bassoon part has a trill in measure 6.

Musical score for measures 5 and 6, top system. The score includes staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl. (B)), Bassoon (Fag.), Violin (Vl.), Trumpet (Br.), Cello (Cello), and Double Bass (C. B.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. Measure 5 is marked with a box containing the number 5. Measure 6 is marked with a box containing the number 6. Dynamics include *f cresc.* for Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, and Trumpet, and *f* for Violin and Cello. The Double Bass part is mostly silent in this system.

Musical score for measures 5 and 6, bottom system. The score includes staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl. (B)), Bassoon (Fag.), Violin (Vl.), Trumpet (Br.), Cello (Cello), and Double Bass (C. B.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. Measure 5 is marked with a box containing the number 5. Measure 6 is marked with a box containing the number 6. Dynamics include *f* for Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, and Trumpet, and *p cresc.* for Violin, Cello, and Double Bass. The Violin part includes *pizz.* (pizzicato) markings. The Flute part has accents (^) over notes in measures 5 and 6.

Anmutig, leise bewegt.
(Allegro con gracia.)

FL. *p*

Celesta *p*

Harfe

Vl. *con sord.* *p*

Br. *con sord.* *p*

Cello *con sord.* *p*

C. B. *pp sempre*

FL. *p (sehr zart)*

Cl. (A) *pp sempre*

B♭ Cl. (A) *pp sempre*

Celesta *pp sempre*

Harfe *p (sehr zart)*

Vl. *Flag.*

Br. *Flag.*

Cello *Flag.* *p espress. (sehr zart)*

C. B. *Flag.*

2

FL.

CL. (A)

B^s CL. (A)

Celesta

Harfe

Vl.

Br.

Cello

C. B.

3 *Wiegend.*

FL.

CL. (A)

B^s CL. (A)

Trgl.

Celesta

Harfe

Vl.

Br.

Cello

C. B.

muta in B.

morendo

p (sehr zart)

senza sord. espress. con gracia

senza sord.

senza sord.

ppp

3 *p*

FL. *p* (sehr zart)

Ob. *p* (sehr zart)

Cl. (B) *p*

B^s Cl. (B) *p*

Trgl. *p*

Harfe. *p* (sehr zart)

Vl. *p*

Br. *espr.*

Cello. *espr.*

C. B. *p*

4

FL. *p* 5

Ob. *p* *p* (sehr zart)

Cl. (B) *p* *p* (sehr zart)

B^s Cl. (B) *p* *p* (sehr zart)

Horn (F) *p* (sehr zart)

Trgl. *p*

Harfe

Vl. *molto espress.*

Br. *molto espress.*

Cello. *molto espress.*

C. B.

5

6

FL. *pespr. dim.*

Ob. *p dim.*

Cl. (B) *p dim.*

B^s Cl. (B) *p dim.*

Horn (F) *espr. pp*

Trgl. *p*

Harfe *p*

Vl. *dim.*

Br. *p dim.*

Cello *p dim.*

C. B. *6 dim.*

FL. *pp smorzando*

Ob. *espr. dim. pp*

Cl. (B) *p (sehr zart) pp dim. smorzando*

B^s Cl. (B) *pp*

Horn (F) *pp*

Harfe *dim. pp smorzando*

Vl. *espr. pp dim. smorzando*

Br. *dim. pp dim. pp*

Cello *dim. pp dim.*

C. B. *dim. pp dim.*

muta in A.

1 bis

FL. *p (sehr zart)*

CL. (A) *pp sempre*

B^s CL. (A) *pp sempre*

Celesta

Harfe *p (sehr zart)*

VL. *flag. p.*

Br. *flag.*

Cello *espress.*

C. B. *flag. p (sehr zart)*

2 bis

FL. *p.*

CL. (A)

B^s CL. (A)

Celesta

Harfe

VL.

Br.

Cello

C. B. *2 bis*

Fl. *p dim.*

Cl. (A) *p (sehr zart)*

Bs. Cl. (A) *pp*

Celesta *p*

Harfe *p*

Vl. *p*

Br. *p*

Cello *p*

C. B. *p*

pp *dim.* *smorzando* *smorzando*

Die Tochter: Hast du nicht,
als Kind eine Schnecke ans
Ohr gehalten und gehört...

No. 18. Melodram.

Fl. *pp*

Celesta *pp*

Harfe *pp*

Vl. *con sord.* *pp*

Br. *con sord.* *pp*

Cello *con sord.* *pp*

C. B. *pp sempre*

pp *pp* *pp* *pp*

*Der Dichter: Ich höre nichts anderes,
als das Säuseln des Windes.*

*Die Tochter: Janz werde ich
sein Dolmetscher sein! Hör!
Die Klage der Winde!*

Musical score for measures 1-6. The score includes parts for Flute (Fl.), Clarinet (Cl. A), Bass Clarinet (B³ Cl. (A)), Celesta, Harfe (Harp), Violin (Vl.), Viola (Vla.), Cello (Cello), and Double Bass (C.B.). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Measure 1 features a first ending bracket. Dynamic markings include *pp*, *f*, and *ppp sempre*. Performance instructions include *Flag.* (flageolet) and *p (sehr zart)*. A double bar line is present at the end of measure 6.

Musical score for measures 7-12. The instrumentation remains the same as in the previous system. Measure 7 features a second ending bracket. Dynamic markings include *ppp* and *ppp sempre*. Performance instructions include *Flag.* and *tr.* (trill). The score concludes with a final double bar line and a section marker.

FL.

Cl. (A)

B^s Cl. (A)

Celesta

Harfe

Vl.

Br.

Cello

C.B.

*Die Tochter: Indes,
Herr des Himmels,
hör uns! Hör wenn
wir seufzen!*

3

FL.

Cl. (A)

B^s Cl. (A)

Celesta

Harfe

Vl.

Br.

Cello

C.B.

pp

3

4

Fl.

Cl. (R)

B^s Cl. (R)

Celesta

Harfe

VL.

Br.

Cello

C. B.

4

Der Dichter: So hörte ich einmal... *Die Tochter: Still! Die Winde singen noch!* 71

5

Fl.

Cl. (R)

B^s Cl. (R)

Celesta

Harfe

VL.

Br.

Cello

C. B.

5

Musical score for measures 1-6. The score includes parts for Flute (Fl.), Clarinet (Cl. (A)), Bass Clarinet (B^s Cl. (A)), Celesta, Harfe (Harp), Violin (Vl.), Trombone (Br.), Cello, and Double Bass (C. B.). A box with the number '6' is located in the top right corner of the first system.

Musical score for measures 7-12. The score includes parts for Flute (Fl.), Clarinet (Cl. (A)), Bass Clarinet (B^s Cl. (A)), Celesta, Harfe (Harp), Violin (Vl.), Trombone (Br.), Cello, and Double Bass (C. B.). A box with the number '6' is located in the bottom right corner of the second system.

7

Fl.

Cl.
(R)

B♭ Cl.
(R)

Celesta

Harp

V.

Br.

Cello

C.B.

8

Fl.

Cl.
(R)

B♭ Cl.
(R)

Celesta

Harp

V.

Br.

Cello

C.B.

9

Der Dichter: Mir scheint, daß ich schon...

Die Tochter: Still, die Wogen singen...

Wiegend.

CL. (B)
Trgl.
Harfe
Vz.
Br.
Cello
C.B.

ppp (sehr zart)
ppp
ppp
con sord.
ppp con grazia
ppp con sord.
ppp
pp
ppp

9

10

Fl.
Ob.
CL. (B)
B³ CL. (B)
Trgl.
Harfe
Vz.
Br.
Cello
C.B.

ppp (sehr zart)
ppp
ppp
ppp
ppp
ppp

10

FL.

Ob.

Cl. (B)

B^sCl. (B)

Horn (F)

Trgl.

Harfe

Vl.

Br.

Cello

C. B.

11

con sord.

pppp

FL.

Ob.

Cl. (B)

B^sCl. (B)

Horn (F)

Trgl.

Harfe

Vl.

Br.

Cello

C. B.

12

con sord.

pp

Die wiegen die Winde zur Ruh.

Der Dichter:
Schrei, Boje, tue
deine Pflicht, Wächter!

aushalten

No 18^a.

Cl. (B) *aushalten*
B^s Cl. (B) *aushalten*
Fag. *aushalten*
Horn (F) *aushalten*

No 19. Melodram.

Der Dichter:
Und nicht im Wasser.

Der Dichter:
Jetzt rufen
sie, und das
Meer ruft. Aber
niemand hört.

Die Tochter: Wer kommt
da draußen?
Der Dichter: Auf
dem Wasser gegar-
gen?

Der Dichter: Es ist einer, der
auf dem Wasser geht. - Petrus,
der Felsen ist es nicht, denn
er sank, wie ein Stein...

Bewegt. (Allegro.)

Christ Ky-ri-e!

Christ Ky-ri-e!

*Die Tochter: Ist er das?
Der Dichter: Es ist er,
der Gekreuzigte...*

*Die Tochter: Warum sag mir
warum wurde er gekreuzigt?*

2 *Gehalten.
(Sostenuto)*

Der Dichter: Weil er befreien wollte...

muta inkl. Fl.

FL.

Cl. (B)

B^s Cl. (B)

Fag.

C-Fag.

Horn (F)

Trpt.

Pk.

Tamtam

Vl.

Br.

Chor.

Cello

C. B.

Christ Ky-ri-e

p espr.

f

p

2

*Die Tochter: Wer - ich habe es vergessen -
wer kreuzigte ihn?*

Der Dichter: Alle Rechtdenkenden!

Die Tochter: Welche wunderliche Welt!

Der Sturm wird stärker.

Blitz

Schrei.

Donner.

77

**Erstes Zeitmaß.
(Tempo I.)**

3

Hl. Fl.

Ob.

Cl. (A)

C-Fag.

Horn (F)

Trpt. (C)

Pk.

Gr. Tr.

Beck.

Cello
C. B.

p

f

dim.

ff

dim.

3

Der Richter: Die Besatzung schreit vor Entsetzen, wenn sie ihren Retter erblickt. - Und jetzt - sie springen über Bord, aus Furcht vor dem Erlöser...

Blitz.

Schrei. Donner.

Der Richter: Selbst schreien sie... u. s. w. bis: wenn sie sterben! Largo. (lunga)

No. 19a Melodram.

Die Tochter: Kannst du sofort, denn die Tür soll geöffnet werden...

*Die Türhüterin: Ist es so wichtig?
Die Tochter: Ja, es ist! Denn man hegt den Argwohn, daß die*

Lösung des Welträtsels da verwehrt liegt!

No. 19b Melodram.

Alle Rechtsdenkenden: Hurra! Die Tür ist geöffnet!

*Der Lordkanzler: Was ist hinter der Tür verborgen?
Der Glasermeister: Ich kann nichts sehen!*

*Der Lordkanzler: Er kann nichts sehen, nein, das glaube ich! -
Die Dekane! Was ist hinter der Tür verborgen?*

Theologe: Nichts! Was ist die Lösung des Welträtsels! - Aus Nichts schuf Gott im Anfang Himmel und Erde.

* Hier wurde bei der Uraufführung in Berlin No 3 als Zwischenmusik wiederholt.

No. 20. Melodram.

Die Tochter: Der Abschied
steht bevor, es naht das
Erde,

leb wohl du
Menschenkind,

du Träumer du,

du Dichter, der am
besten weiß zu leben;

auf Flügeln
überm

Boden schwe-
bend, du

Sehr ruhig, verklärt.

(Lento)

FL. *ppp*

B³ Cl. (B) *ppp*

VL. *ppp sempre*

Br. *ppp sempre*

Cello *ppp sempre*

tauchst zuweilen in den Staub, um ihn zu strei-
fen,

nicht darin zu haften!

Jetzt wo ich gehe - Abschieds-
stunde, wenn

FL. *ppp* 1

VL. *ppp*

Br. *ppp*

Cello *ppp*

man den Freund,
den Ort verlassen soll,

wie mißt man
da nicht,

was man hat
geliebt,

bereut nicht, was
man hat verbrochen-

Ich fühle jetzt den
ganzen Schmerz
des Jaseins,

so ist es also
Mensch zu sein...

FL. *ppp*

Cl. (B) *pp dolce*

Harfe *pp*

VL. *ppp sempre*

Br. *ppp*

Cello *pizz.*

C. B. *pizz.*

Vermißt auch, was man nicht geschätzt hat, bereut auch, was man nicht verbrochen - Man will fortgehen und man will bleiben... Des Herzens Häften gehen aus einander, wie zwischen Pferden wirds Gefühl zerrissen,

Ob.
Cl. (B)
B^s Cl. (B)
Harfe
Vl.
Cello
C. B.

p espr.
p espr.
p
p espr.
p espr.

von Unentschlossenheit, Disharmonie ... Sag deinen Brüdern, daß ich an sie denke, wohin ich geh, und daß ich ihre Klage in deinem Namen hin zum Throne bringe. **3** Leb wohl!

Ob.
Cl. (B)
B^s Cl. (B)
Fag.
Horn (F)
Harfe
Vl.
Br.
Cello
C. B.

p dolce
p
p
p dolce
p
p
p
p arco
p

Fl. *p molto espr.*

Ob. *p cresc. espr.*

Cl. (B) *p molto espr.*

B^s Cl. (B) *p cresc. espr.*

Fag. *p cresc. espr.*

Horn. (F) *p cresc.*

Harfe *p cresc. espr.*

Vl. *p espr. molto*

Br. *p espr. molto*

Cello *p cresc.*

C. B. *p cresc.*

4

Fl. *cresc.* *dim.* *ppp*

Ob. *espr.* *dim.*

Cl. (B) *cresc.* *dim.* *pp* *smorzando*

B^s Cl. (B) *molto* *dim.* *pp* *smorzando*

Fag. *molto* *dim.*

Horn. (F) *sf* *gest.* *p*

Harfe *dim.* *flag.*

Vl. *cresc.* *dim.*

Br. *dim.* *pp* *smorzando*

Cello *dim.* *pp* *smorzando*

C. B. *dim.* *pp* *smorzando*

ritardando

8

